

## СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Челябинской области Российской Федерации  
и Правительством провинции Хэйлунцзян Китайской Народной  
Республики о торгово-экономическом, научно-техническом и  
культурном сотрудничестве

Министерство юстиции Российской Федерации

Зарегистрировано и внесено в

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ РЕЕСТР СОГЛАШЕНИЙ

№ 1/2011 от 22 сентября 2011 г.

Правительство Челябинской области Российской Федерации и  
Правительство провинции Хэйлунцзян Китайской Народной Республики (далее  
– Стороны),

Подпись уполномоченного лица на исполнение Государственно-

реестра соглашений

укрепляя существующие торгово-экономические и культурные связи  
Российской Федерации и Китайской Народной Республики,

учитывая взаимную заинтересованность в дальнейшем углублении и  
расширении двустороннего взаимовыгодного сотрудничества,

будучи уверенными в том, что сотрудничество между Челябинской  
областью Российской Федерации и провинции Хэйлунцзян Китайской  
Народной Республики откроет новые возможности для развития этих регионов,  
руководствуясь принципами равноправия и взаимной выгоды,  
согласились о нижеследующем:

### Статья 1

Стороны осуществляют сотрудничество в соответствии с  
законодательством Российской Федерации и Китайской Народной Республики,  
международными договорами, участниками которых являются Российская  
Федерация и Китайская Народная Республика, а также настоящим  
Соглашением.

### Статья 2

С учетом взаимной выгоды и в целях стабильного развития регионов  
Стороны осуществляют сотрудничество в сфере торговли, экономики,  
сельского хозяйства, науки, технологий, здравоохранения, образования и  
культуры.

### Статья 3

Стороны в пределах своей компетенции создают благоприятные условия  
для развития сотрудничества в следующих формах:

- расширение торговых связей между двумя регионами;
- стимулирование развития экономики и инвестиционной деятельности;
- содействие развитию отношений в сфере сельского хозяйства, пищевой и перерабатывающей промышленности;
- содействие развитию культурных, туристических, спортивных и гуманитарных связей и сотрудничества;
- стимулирование развития научно-технического сотрудничества;
- содействие развитию сотрудничества в сферах образования и здравоохранения.

Сотрудничество осуществляется в сфере научных исследований, развития технологий, создания коммерческих организаций с иностранными инвестициями (российским или китайским капиталом соответственно) на территории Челябинской области Российской Федерации и провинции Хэйлунцзян Китайской Народной Республики.

Указанные проекты осуществляются по соглашению между хозяйствующими субъектами, зарегистрированными на территории Челябинской области Российской Федерации и провинции Хэйлунцзян Китайской Народной Республики. Ответственность за выполнение таких договоров несут хозяйствующие субъекты, которые их заключили.

#### Статья 4

Сотрудничество в рамках настоящего Соглашения осуществляется по следующим направлениям:

- разработка совместных программ и проектов;
  - обмен делегациями ученых и специалистов;
  - информационный обмен и проведение взаимных консультаций;
  - организация двусторонних семинаров, выставок и других мероприятий;
  - научно-техническая и производственная кооперация;
  - организация стажировок, повышение квалификации производственных кадров, ученых, специалистов;
- а также в иных согласованных Сторонами направлениях.

#### Статья 5

Стороны проводят по мере необходимости двусторонние консультации по вопросам выполнения настоящего Соглашения и заключения на его основе других соглашений, программ сотрудничества, планов проведения совместных мероприятий.

#### Статья 6

Стороны своевременно информируют друг друга об изменениях в законодательстве Российской Федерации и Китайской Народной Республики, которые могут повлиять на реализацию настоящего Соглашения.

#### Статья 7

Изменения и дополнения к данному Соглашению вносятся по взаимному письменному согласию Сторон и оформляются протоколами.

#### Статья 8

Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок и вступает в силу с даты получения последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами соответствующих внутренних процедур.



Действие настоящего Соглашения прекращается через шестьдесят (60) дней после получения одной из Сторон письменного подтверждения другой Стороны о своем намерении прекратить действие настоящего Соглашения.

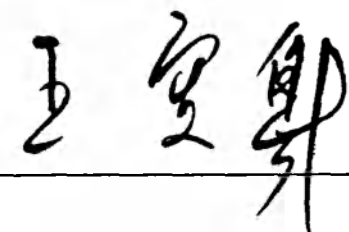
Прекращение действия настоящего Соглашения не влияет на реализацию проектов и программ, утвержденных в соответствии с настоящим Соглашением и незавершенных на дату истечения срока действия настоящего Соглашения, если Стороны письменно не договорятся о другом.

Совершено в городе Харбин « 16 » июня 2011 года в двух экземплярах, каждый на русском и китайском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство  
Челябинской области  
Российской Федерации

За Правительство  
провинции Хэйлунцзян  
Китайской Народной Республики

  
  
Председатель Правительства  
Челябинской области М.В. Юревич

  
\_\_\_\_\_

№ 42 от 20.06.2011г.